

Alfredo Garcia, Jr.
See Page 19

Dr. Sara Villanueva's
New Book See Page 14

The Lemon
Cream Cookies



Volume 10 Number 6 & 7
A Bi-Cultural Publication
June/July, 2015

La Voz

Free
Gratis

Una Carta
Abierta de
parte de Cristela

La Voz Marks
It's 25th Year

Dan Arellano
Organizes A
Veterans' Tribute
at Travis High
School



People in the News



Todaro - President Elect of American Library Association

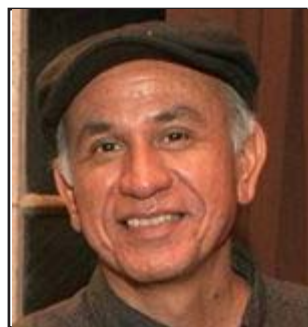
Julie Todaro, PhD, Dean of Library Services at Austin Community College, has been elected president-elect of the **American Library Association**.

As **ALA** president, **Todaro** will be the chief elected officer for the oldest and largest library association in the world. She will serve as president-elect for one year before stepping into her role as president at the close of the **2016 ALA Annual Conference** in **Orlando, Fla.**

Upon learning the outcome of the election, **Todaro** remarked, *"I am honored to be elected the President of the American Library Association. I am especially honored to be the first community college librarian elected to serve in this important role in our profession."*

An **ALA** member since 1972, **Todaro's** activities – which focus on all types of libraries - include co-chair of President Stripling's "Libraries From Now On" summit.

Todaro earned her DLS from **Columbia University's School of Library Service**, a MLS from **The University of Texas Graduate School of Library Science** (including school librarian all-level certification) and her BS in English and History from **The University of Texas**.



Fidencio Duran Inducted into Austin Art Hall of Fame

Fidencio Duran was inducted into the **Austin Arts Hall of Fame** by the **Austin Critics Circle** on June 1st, 2015. For years he worked as a visiting artist in **Texas** schools as part of the **Texas Commission on the Arts Art Education Program**. Former **Executive Director** of the **Commission**, **Rick Hernandez** called **Duran**, the most sought-after artist in **Texas**.

Mr. Duran who was born in **Maxwell, Texas** in 1961, went to high school in **Lockhart, Texas** and graduated from **The University of Texas at Austin** in 1983 with a degree in Studio Art. He has worked as an artist for many years and his paintings can be seen all over **Austin**.



Mini Timmaraju to Lead Women's Outreach on Clinton Campaign

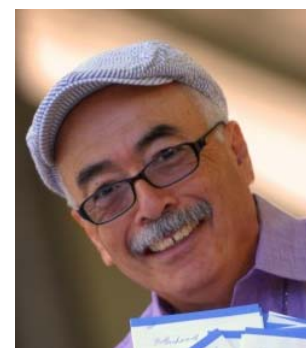
Hillary for America has announced that **Mini Timmaraju** will lead women's outreach for the campaign.

Currently as the **National Director for NCAPA**, a coalition of thirty-four **National Asian Pacific American organizations**, **Mini Timmaraju** represents the interests of the greater Asian American (AA) and Native Hawaiian Pacific Islander (NHPI) communities and strives to provide a national voice for their issues.

She most recently served as Chief of Staff for **Congressman Ami Bera M.D.** **Congressman Bera** is the only Indian American serving in the **U.S. House of Representatives**. As Chief of Staff she was responsible for the management of the DC and district offices as well as the legislative and outreach strategy of the office striving to maximize services and effectively represent the constituents of **California's 7th Congressional District**.

Prior to this role, she served as **Director of the Office of the President at Planned Parenthood Federation of America** partnering with **President Cecile Richards** and the PPFA executive team to facilitate fast-moving projects with the highest-level view of the strategic direction of **Planned Parenthood**.

Mini received her Bachelor's degree at the **University of California-Berkeley** and completed her J.D. at the **University of Houston Law Center** where she was the recipient of the **Joan Garfinkle Glantz** award for outstanding work in the field of civil rights and the **Class of 1999 Distinguished Service Award**. Over her 20 year career she has held numerous senior positions with state and local political and advocacy campaigns and organizations.



Juan Felipe Herrera Named the 21st United States Poet Laureate

Juan Felipe Herrera, visiting professor of ethnic studies at the **University of Washington**, was named the **21st United States Poet Laureate**.

Herrera, who for the past two years has been the **California Poet Laureate**, is the first Latino honored since the **U.S. Consultant in Poetry** program began in 1937 (the title changed to **Poet Laureate Consultant in Poetry** in 1986).

"This is a mega-honor for me, for my family and my parents who came up north before and after the Mexican Revolution of 1910—the honor is bigger than me," **Herrera** said. The **U.S. Poet Laureate's** mission is to instill a greater national appreciation for the reading and writing of poetry.

Herrera was born in **Fowler, California**, in 1948. As the son of farm workers, he moved around often, living in tents and trailers along the road in **Southern California**, and attended schools from **San Francisco** to **San Diego**. In 1972 he graduated from the **University of California, Los Angeles** with a degree in social anthropology. He then attended **Stanford**, where he received a master's degree.



Dr. Stella Flores Joins Faculty at New York University

Dr. Stella Flores, whose research focuses on the impact that state and federal policies have on college access and completion rates for low-income and underrepresented populations, is joining the faculty at **New York University** in the fall.

Flores, who is currently an associate professor of Public Policy and Higher Education in the department of **Leadership, Policy and Organizations** at the **Peabody College of Education and Human Development** at **Vanderbilt University**, will serve as director of **Access and Equity** at the **Steinhardt Institute for Higher Education Policy** at **NYU**.

"I'm excited about the platform that New York can offer for national and international opportunities," says **Flores**, who has taught at **Vanderbilt** since 2007. *"It's very exciting to think about access issues in such a vibrant city."* **Flores**, who earned her doctorate from **Harvard University's Graduate School of Education**, is a rising star in the field of education research. An expert on affirmative action, her writings have explored financial aid programs in college admissions, the shifting demographics in higher education and the role of **Hispanic Serving Institutions** in U.S. higher education policy.

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Molly Santos
Yleana Santos
Rogelio Rojas

Marketing
Rosemary Zuniga

Contributing Writers
Tom Herrera
Rachael Torres
Alicia Perez-Hodge

Distribution
Roberto Ojeda
Tom Herrera

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier pregunta, llamanos:
(512) 944-4123

Pensamientos

EDITORIAL

Bienvenido to another issue of **La Voz**. Este mes de Junio marks the 25th year we have been "buying ink by the barrel." O en otras palabras, ya tenemos 25 años de andar publicando periódicos. Dicen que cuando uno hace algo por tanto tiempo uno debe de tomar un momento para reflejar en lo que hecho.

It seems like only yesterday that my mom and I launched **La Voz** in 1990 in **Angleton, Texas**. But the actual idea for **La Voz** was her idea. I had already launched a publication called **La Politiquera** in April of 1990 in **Houston, Texas**.

And so it was my mom who asked, "Why can't we have a bilingual newspaper here in **Brazoria County**?" I replied, "Pues there is no real reason why we can't, but it's going to be a lot of work and you know that I will be leaving in August for graduate school at the **University of Delaware**." She said yes, she knew. Y pues con eso empezamos **La Voz**.

We had set aside a room in her house as the office for **La Voz**. That is where would type stories and try our hand at layout. I remember we

would argue about sentences and adjectives. My mom always thought my use of language was too strong. One time I was at the house and woke up to go to the rest room. I saw a light on in the office and went to go turn it off.

To my surprise, I found my mom on the computer changing something that I had written. "¿Ama, que estas haciendo?" She replied that she didn't like my wording and was changing it. So in the middle of the night she was playing sneaking! ¿Cómo vez?

There were other things she did that set the tone for the publication. One of those was not allowing us to take cigarette or alcohol advertising. She felt very strongly about the newspaper being family oriented.



For the first three years, I would write the stories in **Delaware** and send them to **Texas**. My mother would sell the ads locally after she got out of work as a school teacher and hired some folks to do the layout. She and my sister would handle the distribution throughout **Brazoria County**. It was indeed a lot of work. But it was also a lot of fun.

In 1994, my mom moved back to her hometown of **Uvalde, Texas**. When she did, we decided to start **La Voz de Uvalde County**. It turned out to be a very successful publication. In 2002, my mom moved back to **Angleton** and we sold the publication to **Dr. Juan Sanchez** who ran **La Voz de Uvalde County** for another 10 years.

In 2004, I moved to **Austin, Texas** and in 2005, I started **La Voz de Austin**. We have since expanded to other counties here in **Central Texas**. As we look back to 1990, it has been a very satisfying experience sharing stories with the residents of the various counties in which we operate.



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

How much longer will we continue publishing newspapers? Pos quien sabe? Many people have said the internet and social media would make newspapers go away. I am not so sure about that.

I know many people still like to pick up a newspaper and hold it in their hands. They like to flip through the pages and decide which stories to read first and which ones to look at later.

What I can tell you is that every community has hundreds of untold stories. And as long as we have the strength and health, we will continue to try and tell as many stories as we can. Gracias a todos por el apoyo a traves de los años



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail: info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305
Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:
Workers Defense Project
5604 Manor RD
Austin, TX 78723



The Harry Ransom Center and
LLILAS Benson Latin American
Studies and Collections present

Gabriel García Márquez:
His Life and Legacy
October 28–30, 2015
The University of Texas at Austin

The twelfth biennial Flair Symposium,
on the occasion of the opening of the
Gabriel García Márquez archive at the
Harry Ransom Center



To mark the opening of the **Gabriel García Márquez** archive, the **Harry Ransom Center and LLILAS Benson Latin American Studies and Collections** at **The University of Texas at Austin** present a symposium exploring the life and legacy of the beloved author and public intellectual. International scholars, journalists, filmmakers, and former colleagues of **García Márquez** will speak about his global influence in the fields of journalism, filmmaking, and literature. **Elena Poniatowska** and **Salman Rushdie** will deliver keynote addresses.

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate
CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality
10:00 a.m. English Mariachi Mass
10:45 a.m. Breakfast & Mariachi
12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

8613 Lava Hill Road, 78744
From Highway 183 South, turn right on the first road after
FM 812. Look for the sign "Mass."

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!



Manos de Cristo's 2015 Back-to-School Program Prepares More than 2,000 Low-Income Children for School

AUSTIN— Each year **Manos de Cristo** helps thousands of **Central Texas** children, Pre-K through 5th grades get ready for school at its annual Back-to-School program. The program prepares low-income students for the school year by providing each child with two sets of new clothing, socks, underwear, and a brand new backpack filled with school supplies.

WHEN: July 20-24; 8:00 a.m. to 2:00 p.m. Monday - Thursday; 8:00 a.m. – 11:00 a.m., Friday (While supplies last.)

WHERE: **Allan Elementary School**, 4900 Gonzales St., Austin, TX 78702 (Bus options: #4-Montopolis or #350-Airport Blvd.)

WHAT: Families in need begin lining up as early as 2:00 a.m. for the first come, first served back to school clothing and supplies. Community volunteers will help move 400 children each day through the program.

The costs of preparing students to go back to school are beyond the reach of thousands of low-income, working poor families in our area. Fortunately, **Manos** is here to lend a helping hand. For approximately 20 years, the Back-to-School program has made an impact. Children living with the stress of poverty often worry about going back to school. One grandmother, who brought her granddaughter last year, was happy to have **Manos'** help, "This helps a lot. I don't make much as a home health care worker, so when the paycheck comes there's really nothing left for school supplies or school clothes, or anything."

Julie Ballesteros, **Executive Director** of **Manos de Cristo**, shared her passion about this year's program, "As most children get excited about returning to school, there are always children who dread it because they do not feel prepared. Getting a child ready for school often becomes a financial burden on families who struggle just to make ends meet. **Manos de Cristo** wants to ensure that all children are eager and excited to return to school."

New this year will be free dental screenings for participating Back-to-School students. Back-to-School takes place over five days, July 20 - 24 at **Allan Elementary School**, 4900 Gonzales St. The program is sponsored in part by the Maximus Foundation. If you're interested in helping to prepare a child for school by underwriting the cost of their clothing and supplies, please visit our website at www.manosdecristo.org.

About Manos de Cristo: Founded 27 years ago in 1988, Manos meets the essential needs of the working poor by providing adults and children with low-fee dental care, educational opportunities, and emergency food and clothing. **Manos** operates a full service dental center, hosts a wide range of adult education classes, and holds an annual program to prepare young children for school with new clothing and school supplies, and houses a food pantry, a clothes closet.



READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.

Profile



READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.

EAPrep Profile: Adriana Adame

**Junior English Teacher
at East Austin College Prep,
www.eaprep.org**



I grew up in **Houston, Texas** as an older sister to three of the best brothers a sister can ask for. Arguably, they are the ones who helped me realize I wanted to be a teacher for more than just the stickers. I moved to **Austin** straight out of high school to attend college at **St. Edward's University** to pursue my dream of being an educator. I was involved in a bunch of organizations all centered around promoting diversity, and it was through these experiences that I figured out my teaching philosophy. Every student can learn, but you have to educate the mind and the soul. I have been teaching for almost five years now, and I have loved every minute of it.

Your goals for EAPrep and your students: I went to a charter high school myself, so I love the family atmosphere here. My goals for **EA Prep** are probably very similar to my fellow educators. I want to make sure that my students leave prepared for college or vocational school, and that most importantly, they leave understanding themselves and the world around them a little better. I am a firm believer that we can all be agents of change, and I try to reaffirm that belief in my students. I want them to walk out of my classroom knowing that they can do anything as long as they believe in themselves.

Your Degrees: Bachelor's Degree in English Education

Your Favorite Activity: I love swimming, dancing, singing, reading in the park, and discussing the books I read with anyone who will listen.

Your Favorite Books: My favorite books depend on my mood. When I want to laugh, "The Importance of Being Earnest" by Oscar Wilde; When I want to cry "The Great Gatsby" by F. Scott Fitzgerald.

Your Personal hero and why: My grandfather has always been an inspiration to me. Unfortunately, I didn't really know how instrumental he was into changing Texas until he passed, but his love for his community and providing them with the best possible situations he could has really made me strive to do the same. His last words were "I did all I could to the best of my ability, now it is up to you," and I try to remind myself of that every day. His words keep me going when things get tough.

What animal best represents you and why? Sea Otter. Ask any of my students. They are happy and friendly and love to swim and play, but they are ferocious about protecting their cubs. I am like that with the people I care most about.

H&R BLOCK

Seeking Tax Professionals with or without prior

Tax Experience, Bilingual preferred.

**WORK FOR THE NATION'S TAX LEADER BACKED
BY 60 YEARS IN THE BUSINESS! Call or Email NOW!**

*FLEXIBLE HOURS, COMPETITIVE PAY AND
COMPREHENSIVE CONTINUING EDUCATION ARE WAITING
FOR YOU. TAKE THE FIRST STEP TOWARDS YOUR NEW
CAREER TODAY.*

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT

EDNA IRUEGAS / Income Tax Course Recruiter

(512) 441.8949 (512) 645-4157

EDNA.IRUEGAS@TAX.HRBLOCK.COM

What is your greatest strength? My greatest strength is that I care. What I mean to say is that all of my students know that I will drop everything at a drop of a hat for them, and I truly mean it. My aim is to be a support system for my students and to be someone that they know is on their side. If it means being a shoulder to cry on, or telling a joke at my expense to make someone smile, or even giving someone a hair do, I will do what needs to be done.

Interesting fact about yourself: I did a lot of plays in high school, so I became pretty talented with English accents. Once, for about six months, I managed to convince my class that I was from England. It worked pretty well because it was happening with the 2012 Olympics in England at the time.

Why do you work at EAPrep? I work at EA Prep because I believe in what we do here. I want to work with a population that I care for and that I think needs people to believe in them.

Lizzie Chen
Multimedia Specialist
T: @southwestkey
F: www.facebook.com/southwestkeyprograms

Please email all communications request to communications@swkey.org

IDRA (Intercultural Development Research Association) is inviting research applications for the **IDRA José A. Cárdenas School Finance Fellows Program**. This will be the second round of this new fellows program to support research that will inform efforts to secure equitable funding of public schools across the country. Under the leadership of **Dr. María “Cuca” Robledo Montecel, IDRA President & CEO**, the program was established by **IDRA** to honor the memory of **IDRA** founder, **Dr. José Angel Cárdenas**.

IDRA will select one or more fellows who will dedicate themselves to a period of intense study and writing in school finance. We will hold an annual symposium that includes release of the fellows program paper. The paper and findings will be published in the symposium proceedings and disseminated to the education research and policymaker community.

Dr. Oscar Jimenez-Castellanos was the 2014 **José A. Cárdenas School Finance Fellow** for the inaugural year of the program. His information on the first symposium and video of the event are available online. This second round **José A. Cárdenas School Finance Fellow** will be selected for a defined period beginning in early 2016. Fellows will receive a stipend of up to \$20,000 to include cost of release time, travel and **IDRA** one-month residency. **IDRA** will provide office space during the residency.

To be eligible, applicants must be:

Doctoral candidate or completed doctoral training by time of selection, or
Academic candidate reflecting scholarly experience in conducting school finance or related research, or
Practitioner with an equivalent level of academic/professional achievement.
The Call for Applications is now available online at: www.idra.org

We encourage you to help us spread the word by forwarding this announcement to anyone you think may be interested. Share on Facebook or Twitter.

Quality Vision Eyewear

2 pairs of Eyeglasses

\$89

Marco, lentes y transición para visión sencilla **\$10**

\$109



Eye Exam

\$47.

Hablamos Español

2800 S. (IH-35) salida en Oltorf
 Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
 Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá
462-0001

SUNDAYS

THE WHITE HORSE

500 COMAL STREET AUSTIN, TEXAS

CONJUNTO

LOS PINKYS

POLKAS ★ BOLEROS ★ CUMBIAS Y MAS!

TARDEADA 5-8PM



★ **FREE ADMISSION** ★

¿QUIERE QUE SU HIJO/A VAYA A LA UNIVERSIDAD?

UNA ESCUELA PÚBLICA EN TU VECINDARIO GRATIS

En EAPrep creamos y nutrimos un ambiente positivo de las más altas expectativas, mientras preparamos a los estudiantes con las habilidades académicas y sociales necesarias para sobrevivir en el entorno universitario y más allá.

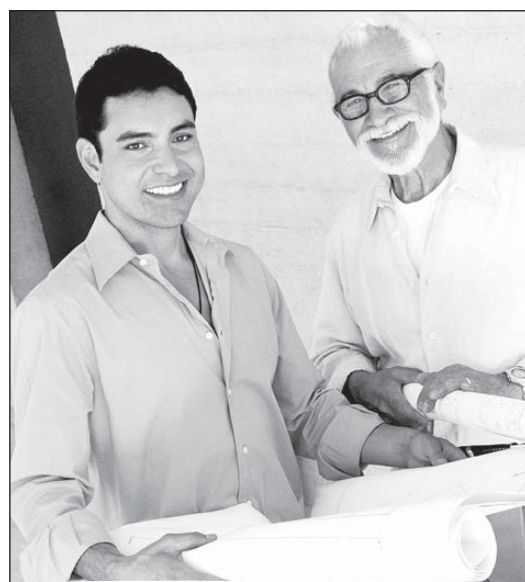


¿QUE NOS DIFERENCIA?

- Matrícula de inscripción dual
- Más de 30 clubes, deportivos y actividades extracurriculares
- Puede comunicarse por teléfono con los maestros hasta las 9pm
- Énfasis en la integración de la tecnología
- Ofrecemos cuidado después de la escuela por medio de Boys & Girls Club

Inscriba a su hijo/a hoy en eaprep.org/enrollment o llame al 512.287.5000 para programar una visita a uno de nuestros campus: 6002 Jain Lane y 5800 E. MLK

PRÓXIMAMENTE OTOÑO 2015: GRADOS 2-12





— LO BUENO ES —
empezar o expandir
su negocio.

Para Broadway Bank, lo bueno es ayudarle a hacer que todo eso sea posible. Visitenos o llámenos hoy!

BROADWAY BANK

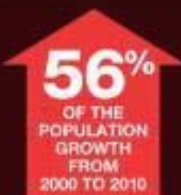
We're here for good.™

Oficina Regional en Austin | 911 W. 38th Street, Suite 100
512.465.6550 | 800.531.7650 | broadwaybank.com | Member FDIC |  



PRESTAMISTA PREFERIDO DE LA SBA.
Préstamos sujetos a la aprobación de crédito.

LATINOS IN THE U.S. ARE...



SOURCES: U.S. CENSUS BUREAU, PEW HISPANIC CENTER, SELIG CENTER FOR ECONOMIC GROWTH | VISIT: WWW.LATINOBRANDINGPOWER.COM

Aviso de un Audiencia Pública

Condado de Brazoria Plan de 2015-2019 Plan Consolidado y Plan de Acción 2015

Las audiencias públicas se llevarán a cabo el Miércoles 24 de junio, 2015 a las 6:00 p.m. y el martes, 14 de Julio, 2015 a las 9:00 de la mañana en el Colegio de Comisarios sala ubicada en Brazoria County Courthouse, 111 E. Locust Street, Angleton, Texas. El objetivo de estas audiencias serán ciudadano para recibir comentarios y aportaciones sobre el Condado Brazoria 2015-2019 Plan consolidado y Plan de Acción 2015. El Condado anticipa que se reciben fondos del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano en la cantidad de \$1,610,497 en el Programa CDBG, \$366,441 por el Programa HOME y \$144,936 en el Programa ESG Programa durante 2015.

El 15 de junio de 2015 una copia de los 5 años Plan consolidado y Plan de Acción Anual estará disponible al público en el Condado Brazoria Departamento de Desarrollo Comunitario, 1524 E. Morera, Suite 162, Angleton, TX 77515.

Personas con Discapacidad, no se habla inglés, lenguaje de signos y cualquier otras personas que necesitan instalaciones especiales y que deseen asistir a la audiencia pública debe ponerse en contacto con Nancy Friudenberg al (979) 864-1860, antes de la audiencia, de tal manera que la vivienda se puede hacer.

Para información general, por favor llame a Nancy Friudenberg (979) 864-1860. Asimismo, observaciones por escrito puede ser presentado a Brazoria County Departamento de Desarrollo Comunitario, 1524 E. Morera, Suite 162, Angleton, Texas 77515 o por fax al (979) 864-1089. Por favor, envíe sus comentarios a las 4:00 pm 20 de julio de 2015.

Publicado: 15 junio, 2015



An Open Letter from Cristela

Dear Supporters of Cristela,

Hi! It's April 17, 2015 and I find myself sitting in the middle seat of a full **Southwest** flight on my way to **Nashville**. Tonight at 8:30/7:30 PM, **ABC** will show the season (and possibly series) finale of a sitcom that I put my heart and soul into.

I want to be realistic and honest about things. I'm not sure if the show is coming back. It worries me and not because I want to be on TV more. It worries me because I think this show gives a voice to people that haven't been given a voice before.

Cristela isn't a flashy show. It's not a slick single-cam that looks like it's . . .

Cristela isn't a flashy show. It's not a slick single-cam that looks like it's a movie shot on a weekly basis, it doesn't have voiceovers telling you thoughts the characters are currently having and it certainly doesn't use crass and edgy things to tell its stories. That was my choice to not do any of those things. I wanted to take a harder path, a path that really isn't taken on TV anymore. I wanted to make a TV show like the kind I grew up with, the kind that looked like a play, the kind that made the live studio audience we tape in front of, just as important as the cast because they are as important.

These nice people wrote very nice things about our show **#Cristela**. What a wonderful thing to know that our little show crossed their minds!

We shot twenty-two episodes of this show and yet hardly anyone knows we're on the air. The viewers we have are so loyal. They watch our show every week because they remember

we're on, not because we have so much promotion.

I know for a fact that the cast is so grateful to have had this opportunity. We live-tweet the episodes every week and try to interact with the people watching the show because we want to. We want to be part of the experience with the people that are watching.

You know, it's funny. I never really pay attention to the criticism of the show. The only time I hear any of it is when people tag me on social media, which I don't understand why anyone would do that but whatever. I guess since tonight could be the last episode of the series, I'll address a couple of the criticisms and tell you why the show is the way it is. I'll start with the most popular one:

Not all Latino Families are Like That!

You're right. They're not. That's why the show is called "**Cristela**" and not "Every Latino Family," even though it has a better ring to it. What maybe some people don't get is that this show isn't based on something I'm making up but rather on things that happened from my real life. I could've come up with a show about an affluent Latino family involved in the political world, or a family where everyone is a doctor and successful but this isn't that show. This is my life. I had a hard life to get to where I am. I had obstacles in front of me, mostly coming from my mom. This show depicts the VERY old-fashioned views that I come from and tries to show my journey of how I became the "modern thinker" of the family. And trust me, it wasn't easy. At times it felt like I was battling

against a Neanderthal. I know that sounds rough but imagine trying to convince your mom that moving away to study theater in college because you loved it with all your heart was more important than going to beauty school to learn to cut hair to get a steady job. I grew up in a household where women served men. I had to serve my brothers. My brothers always ate before my sister and I. The women were expected to cook and clean. That's the family I'm from. And you're right. Not all Latinos are like that but think about it this way.

Let's look at **Big Bang Theory** and **Modern Family**, two successful shows that feature a predominantly white cast. White people don't say, "HEY BIG BANG THEORY! NOT ALL WHITE PEOPLE ARE LIKE THAT! MODERN FAMILY! NOT ALL WHITE PEOPLE ARE LIKE THAT!" People accept that these two shows live in different worlds. They accept that these shows aren't similar and shouldn't be compared. The thought that my show would have to represent Latinos everywhere is impossible.

Do you know how many countries the word "Latino" covers?

Do you know how many countries the word "Latino" covers? If I tried to please everyone, then I wouldn't appeal to anyone because my truth



would be watered down and that's not who I am. I speak my truth to find the people that connect with my story. To tell those people, "*Hey, you're not alone. I had that same experience. I know it's hard sometimes to fight against the ideals you grew up with but trust me, you can overcome them.*" And that my friends, surpasses the Latino world. That is something that anyone that feels like the underdog, regardless of color or ethnicity, can understand.

THE MOM ON YOUR SHOW IS SO STEREOTYPICAL.

I LOVE this one. LOVE this criticism so much because it's super easy for me to explain how wrong they are in saying this and I can do that by asking one question: Which mom are you talking about? Because on the show, there are TWO mothers: my mother **Natalia** and my sister **Daniela**. So which one is stereotypical? They always mean **Natalia** but that's my point exactly. There are TWO

mothers on the show and the reason **Natalia** is so rough and mean is because that's how my mom was in real life. I can't write her any other way because that wouldn't be honoring the person my mom really was. My sister isn't like my mom; she's way more evolved. She's the first woman in the family to have a career in corporate America while raising a family. And that's what the show is about. It's about showing how each generation of the family becomes more evolved than the generation before. In the show (and in real life), my mom never finished school. She has very limited education. My sister graduated high school. I was the first person to graduate from college and go to law school. My niece and nephew are part of the generation that will have more opportunities than all of us combined but it's because of the previous family members' journeys that the kids get to have a fair shot. That's the story of the American Dream. In order to see how far we've come, we need to see the point from which we started and if the characters

Una Carta Abierta de Cristela

aren't flawed, then how do they become better people? And again, like I stated in the previous paragraph, **Roseanne Barr** played a mom on her TV show and I never hear people say, "HEY! Not ALL mothers are like that!"

I guess what I'm saying is this: I know this Latino family isn't affluent or full of college graduates that are kicking butt in life...it's a struggling family with old world traditions and values. The family might seem antiquated to some but these families still exist. I come from an area full of families like this. And it's important for me to show that families like these are real because if I don't, who will? Who has that experience to talk about it in a real way? No one.

This year, **Cristela** has managed to talk about topics that are difficult to make funny...but we managed to do it. We talk about race, gender equality, differences in class. How many other sitcoms do that? I've had people write to me and say that some of these things aren't problems anymore and to them I always respond the same way: I am so jealous that you live such a great life that these problems don't exist. It must be nice to not have to deal with these issues but it's

not my reality. My truth is that I struggle with these things all the time. I hope you are grateful and thankful for having such a blessed life.

In stand-up, I have faced gender equality issues a lot, mostly in the form of payment. I've had clubs try to book me for a week to later find out that I have gotten paid less than male comics because the owner "doesn't usually think women are funny so you have to come in and prove yourself." And I did. I would go to the clubs and work my ass off to prove that I was worth the same amount of money as my friends.

Is it fair? No. And why did I do it? Two reasons. Because I wanted to show that I could do the same level of work as my male counterparts so that maybe other female comics don't need to do that in the future. And also because I needed to pay rent, buy groceries and survive.

I like to talk about race in the show because it's something I deal with a lot. A couple years ago, I was doing a college gig. I had flown in and had to

drive a couple hours to this town. When I got to the hotel, I tried to check in. They wouldn't let me. The man at the front desk told me I wasn't in the system. I told him to check again and he refused to and told me to leave. And

I did. I walked out of the hotel, got into my rental car and called my agents to tell them what happened.

The moment I got on the phone with my agent, I started balling. I couldn't stop crying. I felt so bad about myself, like I wasn't worthy to stay at this cheap hotel. My agents told me to leave that town immediately and canceled my gig. I did. And how I felt at that moment has always stayed with me because it was one of the most blatant actions I've ever experienced.

The difference in social classes is something very important to me because I deal with it a lot. An old boyfriend of mine and I used to have this system when we'd go to a major department store that shall remain nameless. When we'd park in the parking lot, I would have to take inventory of what I was wearing. Once I took off a bracelet that I had recently bought there and my boyfriend had asked me why I was doing that. And I told him, "I don't want them thinking I stole it." He



couldn't understand why I would think that. It's because growing up, my mom and I would go to stores and I can't tell you how many times we would be stopped by the security of the store to ask if my mom had paid for the coat I was wearing, asking her when she had bought a certain t-shirt I was wearing. So we started planning trips carefully and tried to not wear clothes or accessories we bought at those stores to avoid the trips to the back of the store to the security department.

"No. Let me try and see if I can get help but watch out for my signal."

Aside from taking off the bracelet, my boyfriend and I had this system for the department store. If I needed to buy make-up, he would always ask me if I wanted him to come along with me so that I could get helped because a lot of time, people ignore me. And I'd say, "No. Let me try and see if I can get help but watch out for my signal." And I'd go and stand in front

of the make-up I needed and wait. And never get helped. So I'd wave my boyfriend over so that he could come and stand next to me and only THEN would I get help. This boyfriend (he's Jewish) saw so many first-hand accounts of the unjustified assumptions I've experienced that he would sometimes feel like he needed to apologize on behalf of the terrible people.

What I'm talking about are things that happen to me in my life. They've made me part of who I am and therefore, I feel it necessary to talk about those things in the show. I had one person on **Facebook** months ago say that I was playing the victim when I went to a car dealership and was refused service. She said, "Stop exaggerating. You're on TV; that didn't happen." I found it so laughable for her to say that because that was my point. I am on a TV show and STILL have that happen to me...that's why I find it so important to talk about these issues: because they exist.

Continued on Page 16

Veterans' Memorial Event at Travis High School



ABOVE: Travis High School Principal, Ty Davidson addresses crowd



ABOVE and BELOW: Family members of some of those being recognized attended the ceremony



**#1 college for
transfer to UT
& Texas State.**



Explore your options.
austincc.edu/fall

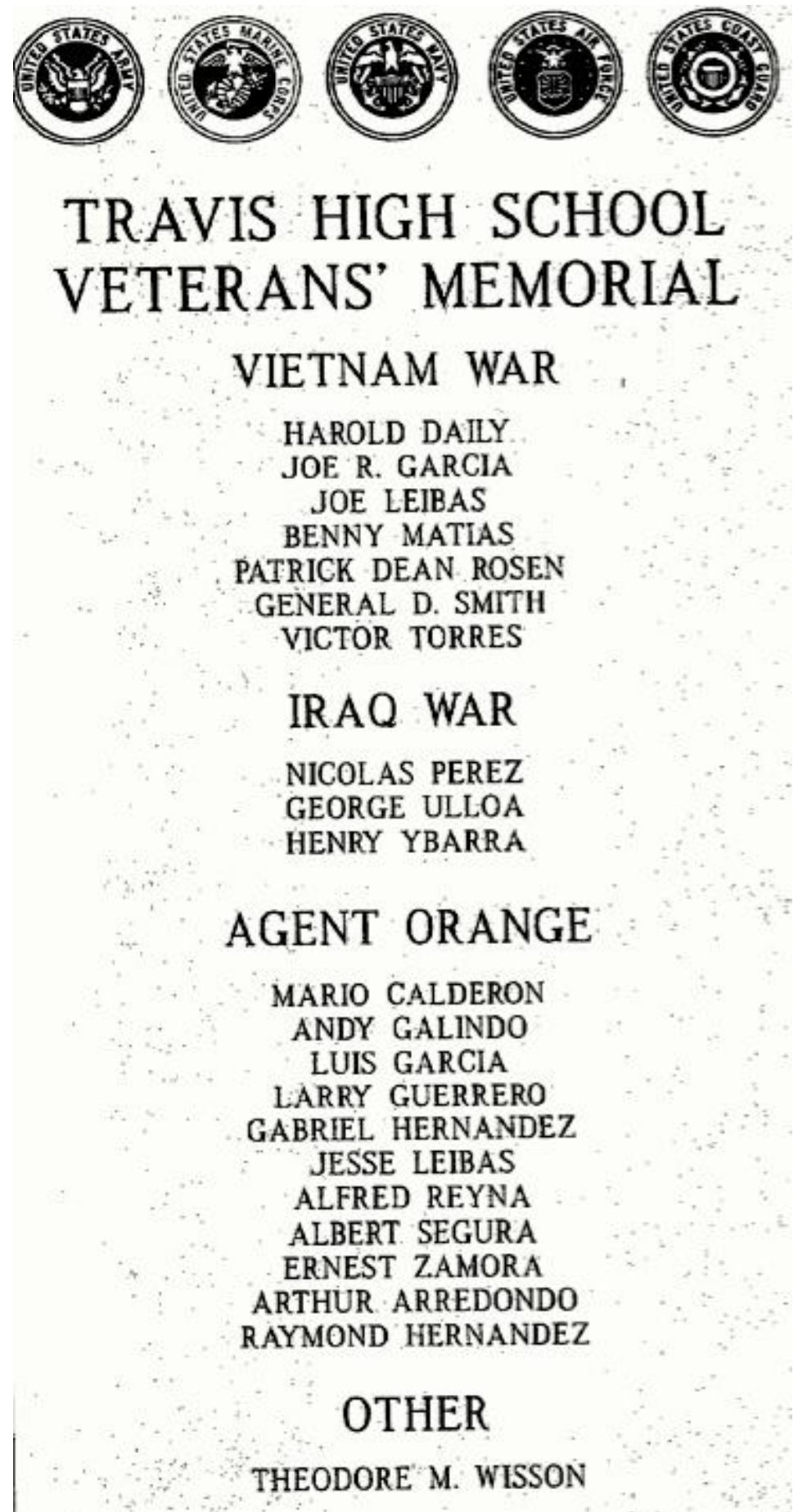
NOW ENROLLING FOR FALL!



ABOVE: Dan Arellano, the main organizer behind the Veterans Memorials at several Austin area high schools.

What an honor and delight to celebrate the unveiling of the new Veterans Memorial at Travis High School! I moved approval of this monument at our regular board meeting in April, and the irony is not lost on me: Whereas to "rebel" suggests that a person is not loyal or faithful, we honor the "Rebels" who have faithfully served our nation! Principal Ty Davidson says: "99% of our students come from east of the highway"--that is, from our District 2 schools of southeast Austin. May we continue to honor the memory of these loyal Rebels for their service to our nation!

Rev. Dr. Jayme Mathias



Greater Austin Hispanic Showcases 2015 Hispanic

9-month leadership program culminates with graduation ceremony and 5 community impact projects in the areas of healthcare, education, financial stability, environmental sustainability, and civic engagement

The 22 individuals on these two pages make up the most recent class of the **Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce's Hispanic Leadership Program**. First started in 1999, the **Hispanic Leadership Program** has brought in hundreds of individuals to the leadership ranks of the chamber. HAL is about "Awareness". Awareness is raised by asking both "Grass Tops" and "Grass Roots" leaders of the community to speak regarding issues they face in the community. This will create a "well rounded" leader of the Hispanic Community. There are numerous issues facing our Hispanic Community and HAL participants are made aware of as many issues as possible. Sessions are intense, fastpaced, challenging, inspiring and informative. This year's graduation was held on May 19th at the **George Washington Carver Museum** in Austin, Texas.

"Job exceedingly and abundantly well-done," said Mark Madrid, President and CEO of the Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce, when reflecting on this year's HAL class. "These dynamic leaders will present not only a host of issues, but most importantly, solutions to benefit our Greater Austin region for years to come."

The **GAHCC Hispanic Austin Leadership's (HAL)** mission is to provide business leaders and professionals the opportunities to develop business acumen, civic awareness, leadership skills, and a network of colleagues for life. HAL is a nine-month program with Sessions and Community Impact Projects designed to be participatory in nature. HAL participants are dedicated to serving their community and are given the opportunity to develop an understanding of the opportunities and challenges facing the Greater Austin area.



Christina Corona
Technical Program Manager
Freescale Semiconductor



Marissa Aleman
Insurance Broker
HealthMarkets



Nicole Grossling
Program Manager
Google



Anthony Garcia
Line Locating Manager
Texas Gas Service



Carla Sisco
Customer Care Supervisor-
Escalations Workgroup
Austin Energy



Joanna Just
Senior Manager
Padgett, Stratemann & Co., L.L.P.



Jesus Kain
DSRIP Project Manager
CommUnityCare

Chamber of Commerce Austin Leadership Graduates



Cruz Correa
Strategic Partnership Manager
CASA of Travis County



Mario Flores
Attorney
Law Office of Mario Flores, PLLC



Israel Franco
Audit Senior Advisor
Dell Inc.



Monica Saavedra
Director of Marketing and
Community Relations
CommUnityCare



Armando Valdez, Jr.
Evolving Global Market, LLC
Import/Export Specialist.



Andrea Guerra
Program Specialist
Central Health



Mireya Hord
Store Manager
Wells Fargo Bank



Tamra Jones
Sr. Public Affairs Specialist
H-E-B



Ricardo Talavera, Jr.
Assistant Vice President,
Business Relationship Manager
Wells Fargo Bank



Teri Villanueva
Agency Career Track Specialist
State Farm



Sarah Ortiz
Revenue Cycle Manager
CommUnityCare



Sahabel Porto
Advertising Sales Manager
El Mundo Newspaper



Edgar Rodriguez
Director of Environmental
Services St. David's HealthCare



Tim Valderrama
Owner
Austin Executive Fitness



Denise Cisneros
Store Manager III
Wells Fargo Bank

**Place Your Business Card
here for \$75.00 a month**

INCOME TAX RETURNS • IMMIGRATION FORMS
FAXING • CHECK CASHING HERBS • TRANSLATIONS

La Oficina Del Barrio

Bilingual Services / Servicio Bilingue
Ramon "Munchie" Salazar, Jr.

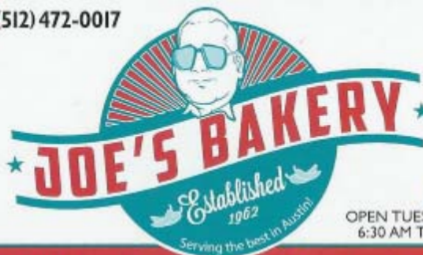
1104 Ave D.
(830)379-1083



1-830-305-4260

seguinstories.net.series

(512) 472-0017



OPEN TUES - SUN
6:30 AM TO 3 PM

2305 E. 7th Street • Austin, Texas 78702 • www.joesbakery.com

Dionisio Salazar
Associate • Facilitator • Trainer
partners participation

8113 Doe Meadow • Austin, TX 78749 • 210.722.2860
dsalazar@partnersinparticipation.com
www.partnersinparticipation.com

Strategic Facilitation • Capacity Building • Leadership Development

La Raza Round Table

Where friends and enemies come together for breakfast tacos every Saturday and discuss the important issues of the day.

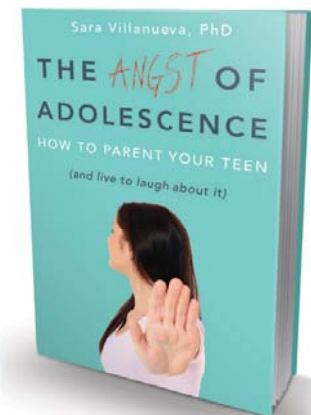


The Angst of Adolescence

How to Parent Your Teen and Live to Laugh About It

Being a good parent is one of the most difficult, yet most rewarding, jobs a person can have in his or her lifetime. Being the parent of a teen is an especially daunting phase of the journey. As parents begin to notice the significant changes that come with adolescence (physical changes brought about by puberty, the constant angst and moodiness, and, of course, the classic eye-rolling and the I-know-it-all attitude), they wonder just what happened to their happy, sweet, and affectionate young boy or girl. Parents sit by amazed—and often lost and unprepared—as they witness their child morph and mutate into a full-blown pubescent display of emotions.

The Angst of Adolescence: How to Parent Your Teen and Live to Laugh About It, written in an informative, humorous and relatable style, promises to be a trustworthy resource for parents of teens who are searching for answers and guidance about how to maneuver their way through this tricky developmental period. Dr. Sara Villanueva, a prominent psychologist specializing in the adolescent years, shares relevant research findings so that parents can be informed of the facts as opposed to making assumptions based on ubiquitous but questionable sources. Most of all, it will provide parents of teenagers some perspective in the midst of adolescent angst so they can come away with the sense that they are not alone. Villanueva asserts that despite the challenges involved in parenting teens, we should take time to focus on the positives through the tough adolescent years so that we emerge on the other side with friendship and a deeper bond. She shares both research-based and first-hand advice on how to navigate the teen years and live to laugh about it.



September 15, 2015

5.5 x 8.5 • paperback
224 pages • \$18.95
978-1-62956-076-2



SARA VILLANUEVA, PHD, is Associate Professor of Psychology at St. Edward's University in Austin, Texas. As a developmental psychologist and a mother of four children (three in adolescence), she shares first-hand, real-life experiences of the perilous joys of raising teens. She received her BA in Psychology from the University of Texas at Austin, and then went on to attend the University of Florida in Gainesville, where she earned her MS and PhD in Developmental Psychology. Her area of specialization is in Adolescent Development with a specific focus on Parent-Adolescent Relationships and parenting from various cultural perspectives. In addition, she has also published many articles and given a significant number of presentations to both academic and professional organizations around the globe.

For information on bulk discounts and customization options, email audra@bibliomotion.com.

 **bibliomotion**
inc.

¿Qué Hay en Nuestra Basura?

Reporte de la Ciudad descubre que se está mandando al vertedero

AUSTIN, TEXAS – A través de un estudio independiente, **Austin Resource Recovery** ha descubierto que el 44 por ciento de la basura residencial, mandada al vertedero, pudiera haber sido reciclada. Adicionalmente, el 46 por ciento pudiera haber sido compostado. En solo reciclables, la Ciudad se está perdiendo casi \$4.7 millones en ingresos.

El Estudio de Caracterización de Residuos fue realizado por **CB&I Environmental and Infrastructure, Inc.** y es el primer de este tipo hecho en Austin. El estudio revisó la basura y reciclaje recolectado por el programa de servicio en la banqueta de **Austin Resource Recovery**. El estudio fue diseñado para calificar los flujos de materiales manejados por **Austin Resource Recovery** y determinar la cantidad de materiales desviados del vertedero a través de los programas de reciclaje y compostaje.

La **Ciudad de Austin** tiene un meta de desviar 50 por ciento de la basura del vertedor antes de diciembre 2015. Actualmente, 40 por ciento de la basura está siendo desviada de los vertederos por clientes del programa de servicio en la banqueta.

*“Aunque el 96 por ciento de Austinianos se consideran recicladores, la realidad es que más de 44 por ciento de lo que **Austin** manda al vertedero son materiales reciclables,”* comentó el director de **Austin Resource Recovery Bob Gedert**. “Este estudio confirmó que si reciclamos y compostamos correctamente, nuestra meta de Cero Residuos es completamente alcanzable.”

El estudio muestra que más reciclables se están mandando al vertedero que reciclados en los botes azules residenciales.

44 por ciento de los materiales en el flujo de residuos podrían ser reciclados:

23 por ciento es papel reciclable

13 por ciento es plástico reciclable

8 por ciento es vidrio y metal reciclable

Aproximadamente 58,000 toneladas de reciclables se están mandan al vertedero anualmente. Eso llenaría la torre de UT 29 veces

“Procesar residuos tiene un gran impacto ambiental y huella de carbono,” dijo la **Directora de Sostenibilidad Lucia Athens**. *“Si trabajamos juntos para desviar esas 58,000 toneladas de reciclables del vertedero, **Austin** puede evitar añadir 178,000 toneladas métricas de dióxido de carbono a la atmósfera. Eso nos ayudaría alcanzar nuestra meta de Net-Cero emisiones de gas invernadero en nuestra comunidad.”*

Actividades relacionadas con la meta de Cero Residuos generan muchos beneficios económicos para nuestra comunidad:

El valor de reciclables arrojados a la basura fue de \$4.7 millones el año pasado

Reciclar crea más trabajos que deshacerse de materiales en el vertedero

Industrias de reciclaje y reúso en Austin generaron \$270 millones en actividad económica en el 2014 y sostuvo más de 6,200 trabajos

“Austinianos, depende de ustedes hacer la meta de Cero Residuos una realidad para nuestra comunidad. Cada poquito cuenta. Involucren a sus familias y desarrollen costumbres buenas para reciclar en sus hogares,” dijo **Gedert**.



En las próximas semanas, **Austin Resource Recovery** iniciará una campaña para pedirles opiniones y recomendaciones a los Austinianos para aumentar el reciclaje. La Ciudad estará en contacto en persona y digitalmente para escuchar a todos los clientes de servicio en la banqueta posible.

Para ayudar al cliente reciclar más, residentes recibirán una guía de reciclaje en el correo en las próximas semanas. La guía delinearé lo que sí, y no, se puede reciclar en el bote azul. Adicionalmente, hay una herramienta en austinrecycles.com que le puede ayudar. El cliente puede buscar en “What do I do with...,” “Que hago con...,” un artículo en particular para aprender como deshacerse de él. Visite austintexas.gov/what-do-i-do para averiguar si puede reciclar, reusar o compostar artículos no deseados.

Aprenda más sobre la meta **Cero Residuos de Austin** en austinrecycles.com. Para una copia del Estudio de Caracterización de Residuos visite bit.ly/memo_waste_study. Para una copia del reporte del Impacto Económico, Posible y Actualmente, de las Actividades Relacionadas con el Reciclaje y Reúso en Austin visite bit.ly/eco_impact.

###

About Austin Resource Recovery

Austin Resource Recovery provides a wide range of services designed to transform waste into resources while keeping our community clean. Services include curbside collection of recycling, trash, yard trimmings and large brush and bulk items; street sweeping; dead animal collection; household hazardous waste disposal and recycling; and outreach and education. In December 2011, the Austin City Council approved the Austin Resource Recovery Master Plan, which is the City’s roadmap to Zero Waste. The City of Austin is committed to reducing the amount of waste sent to area landfills by 90 percent by 2040 or sooner. For more information, visit austinrecycles.com.

I'm a real person and this show is about real people. We might not be telling your life story but we are telling stories that a lot of people can relate to.

This year, I became the first Latina to create, write, produce and star in her own network show. I'm proud to say that out of eleven writers, four of us were women and four of us were Latino, with one of the Latino writers coming from my hometown area of McAllen, TX. We are a show featuring a Latino family that is actually written by Latinos and I think it's important for my show because it needs to have an authenticity to it. I would love to see how other shows' writing staffs compare to our staff because I don't think other shows have that kind of number. Maybe I'm wrong? Cristela got to hire six Latino actors as series regulars on a sitcom, do you know how rare that is? When we were auditioning actors, I realized how few Latinos actors and actresses had experience in sitcoms. Most of their resumes were filled with dramatic roles playing cops, gang members or sexpots but rarely were they playing the dad of a family or best friend of someone.



I don't know what the future holds for the show but whatever it is, I can say that I am proud of what we've done. I think we employed more Latinos than any other show on the air right now. I tried to honor the art form known as the multi-cam sitcom. I tried to honor my family and show them in a real way. That was not an easy feat. If the show ends and tonight's season finale is the last episode the world gets to see, just know that this show gave opportunities to Latino writers and actors that are hard to come by.

Hopefully we'll come back for season two but if we don't, I just wanted to write this letter to everyone and post it today because it's our season finale and today might be the last day that some of you pay attention to the little show that could. I really put my heart and soul into it. This show was my dream and I hope we get the chance to come back in the fall and let my dream continue.

Thank you to everyone that has supported this show (and will hopefully continue to support it). I can't tell you how much it means to me that you allowed me to become part of your lives. I really am so grateful for the year I was given.

If you had told me when I was a starving little girl, squatting in an abandoned diner with her family, (hoping to one day have a bathroom with plumbing that worked) that I would grow up to become a woman with a sitcom named after her, I would've said, "That's really nice of you to say but right now, I'm worried about finding food to eat."

And that's life.

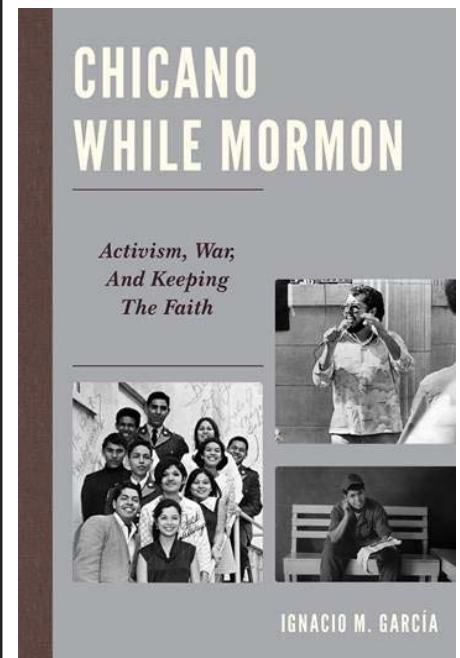
My life.

Let's watch tonight's season finale and pray for the best, knowing in my heart that whatever is supposed to happen, will happen. My plane is about to land in Nashville so I gotta go.

I love you all so much.

Cristela

New Book



This is a memoir of the early years of a well-known Chicano scholar whose work and activism were motivated by his Mormon faith. The narrative follows him as an immigrant boy in San Antonio, Texas, who finds religion, goes to segregated schools, participates in the first major school boycott of the modern era in Texas, goes to Viet Nam where he heads an emergency room in the Mekong Delta, and then to college where he becomes involved in the Chicano Movement. Throughout this time he juggles, struggles, and comes to terms with the religious principles that provide him the foundation for his civil rights activism and form the core of his moral compass and spiritual beliefs. In the process he pushes back against those religious traditions and customs that he sees as contrary to the most profound aspects of being a Mormon Christian. This memoir is about activism and religion on the ground and reflects the militancy of people of color whose faith drives them to engage in social action that defies simple political terminology.

The Lemon Cream Cookies

by Juan O. Sánchez

The Year was about 1962. I was nine years old at the time. It was during the fall. We were picking cotton in Paducah, Texas. The weather had been harsh. I recall picking cotton with snow on the ground. It was also a particularly hard year for the family. Money was in short supply and at one point we had nothing to eat except beans and *tortillas* for a two- to three-month period.

We supplemented our diet by hunting rabbits my brothers and I caught in the aluminum irrigation pipes that were stacked along the edges of the fields that belonged to the farmer for whom we worked. Other game that we actively hunted was doves and meadow larks. These we generally ate after roasting over an open fire. On occasions, if we had caught enough, we would clean the birds then drop them in boiling water to more easily remove the feathers then give them to my mother to cook as part of the meal.

When payday came around, one of my siblings or I would tag along when my mother and stepfather went to the grocery store. This was required due to the limited English of my mother and the non-existent English of my stepfather. We acted, in effect, as translators between our parents and whichever merchants or English-speaking people they dealt with.

On a particular occasion I was selected to accompany my mother and stepfather to the grocery store. As we were a large family (at the time there were seven siblings plus our parents; an older sister had already married) we bought the foodstuffs in bulk. Typically we bought 25-50 pound sacks of flour, pinto beans and potatoes. Once the items were selected and the grocery cart was full we headed to the checkout counter to ring up the total.

The clerk, a white woman in her early thirties (I estimate), totaled the bill and stated the amount to my stepfather. I translated the amount while my stepfather was fumbling through his wallet for the money. In the meantime, the clerk had taken hold of a package of lemon cream cookies, the type wrapped in clear thin plastic that had been lying next to the cash register. With the package in her right hand, she smilingly waved them to my stepfather and in my direction indicating that she was giving us the cookies. My stepfather smiled back and nodded his head in appreciation and the clerk placed the cookies into one of the grocery bags.

From my perspective, this was an unexpected windfall as sweets were hard to come by due to our financial circumstances. When we arrived home I assisted in removing the groceries from the bags. I pulled the package of cookies from the bag in which they were located and asked my stepfather, "¿Las puedo abrir?" ("Can I open the package?"). My stepfather nodded yes and I proceeded to open the package. An odor emanated from the cookies upon opening the package. A closer examination left no doubt they were rancid.

I'll never forget the look on my stepfather's face when I told him, "No sirven, están malas." ("They're no good, they're bad"). The look of downhearted resignation, which I did not comprehend at the time, spoke volumes of his experiences with white American society.

I've asked myself the question many times. Did the clerk know that the cookies were rancid? Did she believe the preconceived stereotypes of Mexicans being subhuman and thus capable of anything? Did she really believe we would eat the cookies? History and personal experience compel me to answer yes.

However, personal experience has also taught me that prejudice and cruelty, as well as generosity and humanness are traits found in every culture and that every person is capable of the latter. Over the years I have learned that making generalizations concerning other groups and cultures is one of the worst things we do, yet we do it so easily.

Why? Because to generalize/stereotype is what we are normally taught by friends and family. It is what comes naturally because of the differences we perceive and accentuate. What we should do, but don't, is to individualize. To individualize is to understand that each person stands on their own merits; that who they are is not predicated on the preconceived notions ascribed to the cultural group to which they belong.

To individualize is the hardest thing to learn and do. To individualize runs counter to what we are taught.

It is through personal experiences and individualization that I have come to accept many of the unpleasant occurrences in my life. For I know that when the final judgment arrives, it will not be predicated on religion, race, or ethnicity. It will not be predicated on how many times we went to church, how much we donated, or how much we prayed. Rather, it will be based on how we, as human beings, treated our fellow man, regardless of who they are.

Dr. Juan O. Sánchez has other another book of short stories that we will continue to feature. Born in **Raymondville, Texas**, Dr. Sánchez was a migrant farm worker and high school drop out before serving in the military and going on to college to his Ph.D.



HABLA with a strong leader and important Latina

Christann Vasquez, President of Dell Seton Medical Center at the University of Texas and the University Medical Center Brackenridge

by Alicia Perez-Hodge

Christann Vasquez the new President of the Dell Seton Medical Center and the University Medical Center Brackenridge was at HABLA’s last “Platica” on May 27, 2015. By her position and education she comes to Austin as a Latina role model and an example of Si se puede. I sat down with Christann to ask her some questions about herself and the work ahead of her.

Where were you born? In Chicago Illinois. I was one of five children.

Where were your parents from? I am second generation Mexican American. My mother was born in Chicago and her family was from the Monterrey area. My father was also from the U.S but not sure of his parents’ hometown, since I was very young when he died.

What is your education? I have a Bachelors in Applied Science and a Masters in Healthcare Administration

How many other Latinas are Presidents of Major Hospitals and Health Centers in Texas or the USA? I am not sure but there is very low representation of Hispanics in the “C” Suites. C suites are positions such as Chief Executive Officer or Chief Administrative Officer. Hispanic have been historically underrepresented in those areas of Healthcare Administration.

What would you say to young people aspiring to your achievements, especially to Latinitas who now see someone that looks like them as President of a Major Medical Center. Number one is to stay in school. Get an education. I am the only one in my family to have a college education. Education is an important cornerstone, it provides opportunities.

What is the cost of the Dell Seton Medical School Development? Three hundred million (\$300,000,000)

Are you responsible for the success of that Project? We have an excellent interdisciplinary team working on the project. I am responsible for the smooth transition and to insure we maintain an excellent quality of care for the community we serve. Beyond the development there is our mission as a teaching hospital. The teaching Hospital will be a hub for academic medical research as well as a resource for promoting a healthy community.

Does the Dell Seton Medical School Development have MBE/WBE goals? Yes, the construction phase of the project is using the State of Texas Guidelines for participation of Historically Underutilized Business (HUB).

One last question for President Christann Vasquez, What do you like best about being Latina? I love the tradition of Family. The warmth and friendliness of our culture which is exhibited in kisses and hugs when we greet each other. I enjoy the closeness of the family and community. Family means a lot in the Mexican culture and family often includes friends, neighbors, and community.

Thanks to President Christann Vasquez for the interview and her candidness in answering our questions. We welcome her to our community and wish her much success. Her example and achievement makes us all proud.



Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of La Voz.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de La Voz una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Summer	Verano
Time	Tiempo
Reflect	Reflejar
Take a break	Tomar un descanso
Visit Friends	Visitar con amigos
Go to the Gym	Ir al Gymasaio
Grill Meat	Poner Carne en la Parilla
Sleep Late	Dormir Tarde
Make phone calls	Hace llamadas
Wake up early	Despertar Temprano
Wake up Late	Despertar Tarde
Take a Vacation	Tomar una Vacación
Clean the Garage	Limpiar el Garaje
Throw Out the Garbage	Tirar la basura

ALFREDO GARCIA JR.

A STORY OF DETERMINATION

Interview by Tom Herrera

Tom Herrera: You recently graduated from **Texas A&M University**. Can you tell me a little bit about yourself?

Alfredo Garcia: I am 23 years old. My family is from **San Alberto, Coahuila, Mexico**. It is about 3 hours south of the **Texas** border town of **Eagle Pass**. My parents are **Juanita** and **Alfredo Sr.** I have an older sister, **Karina**, aged 26 and a younger brother **Gustavo**, who is 14 and will be attending high school this coming fall.

Tom Herrera: You are an ambitious young man with ability. Can you give me a brief account of your educational experiences?

Alfredo Garcia: I came to the United States when I was 15. When I began high school I knew that I wanted to go to college. With the support of my family, I did everything that I could to make this dream possible. I was so determined to go to college that I even dreamed of giving a speech on the day of my graduation. I knew that I had the opportunity that many people wished they had, namely, the opportunity to go to college in the United States. Therefore, I tried to take advantage of all the resources that the education system had to offer.

Tom Herrera: A lot of times opportunities are there but hard to access. What are some of the things that you did to accomplish your goals?

Alfredo Garcia: I sought for help, I found teachers and coaches that were willing to work with me. Many teachers saw potential in me so they invested their time by mentoring me in one way or another. From English teachers to Cross Country coaches, people invested their time in me so that I could go to college. By the time I graduated from high school I had completed 30 college credit hours at **Austin Community College**. My experience in taking advantage of the opportunity of going to college was hard in the sense that I am an undocumented student. I was limited in the number of scholarships that were available and the dollar amount of funding. Getting to **Texas A&M** sometimes seemed as a distant possibility. However, eventually, after getting admitted to **Texas A&M University**, I was offered enough financial aid to make it through college. Since then, I have worked every summer, winter, and spring break as a painter in order to save money for my living expenses and for books. I stayed with my parents during these breaks. At **Texas A&M University**, I worked even harder in order to obtain the GPA requirements needed to keep my scholarships. I ended up not only doing well in my classes but also excelling academically. I was on the **Dean's Honor Roll** a couple of times. Additionally, because I had graduated from high school with 30 college hours, I was allowed to pursue two degrees, a Bachelor's of Science in Economics and a Bachelor's of Arts in Philosophy. This path allowed me, during my senior year, to be a part of the Undergraduate Research Scholars Program, where I had the opportunity to write an undergraduate thesis and to have it published.

Tom Herrera: Did you have other experiences in college that were different or unusual?

Alfredo Garcia: At **A&M** I also had the opportunity to grow as a student leader. My freshman year I joined the **Council for Minority Student Affairs (CMSA)**, which advocates for the rights of undocumented students. I was a member, treasurer, and president of this group. As the president of **CMSA** I did not only work with issues related to the undocumented community on campus, I also led a group of Latino student leaders in the creation of the **Latino/a Mexican American Studies (LMAS)** minor. The **LMAS** minor is now part of the curriculum at Texas A&M.

Tom Herrera: It is said by some that we as persons do not succeed by ourselves. That along the way someone took the time to help us navigate our paths to success. Do you have someone who you feel really helped guide you?

Alfredo Garcia: A lot of people did, but specially my cross country coach and my adviser during my time in high school. Once I got to A&M many of the professors that I had for some of my classes became great mentors, along with other students older than me. However, above all, the support of my family has been essential, I met a lot of students along the way how had more potential than me, but that could not make it to college or through college because they did not have the support of their parents. Family, mentors, teachers, advisors, and friends have all had a great impact in my life.

Tom Herrera: What are your education plans now?

Alfredo Garcia: I will be attending Harvard Divinity School this fall to start a master's degree in Theology Studies. My goal is to eventually apply to a PhD program in Political Theory and to become a professor. I want to write about the experiences of undocumented immigrants in the United States and their struggles in the pursuit of citizenship. My hope is to give back to my community not only as an activist, but also as an intellectual by writing theories that incorporate undocumented immigrants in the political philosophy of the United States.



TEEN TALLERES

¡TALLERES DE VERANO PARA ADOLESCENTES! EDADES DE 13 A 17 AÑOS

¡Pasa tus tardes de verano divirtiéndote y expresando tu creatividad! Todos los talleres son de lunes a viernes de 1pm - 5pm. ¡Becas completas están disponibles! ¡Si estás en el programa de almuerzo reducido o gratis a través de AISD calificas!

Llame a Nayeli al 512-974-3785 y visite a la red
PARDFinAid@austintexas.gov.



ARTE URBANO

15 de junio - 26 de junio

Residentes de Austin: \$178 / no residentes: \$192
¡La experiencia de las técnicas de fabricación de arte urbano! Enseñado por Cody Seigmund, los participantes aprenderán los fundamentos básicos de la técnica de aerosol, la participación de la comunidad y de historia del arte urbano. Los estudiantes diseñarán y pintarán murales artísticos de colaboración y piezas individuales para llevar a casa.



ARQUITECTURA

29 de junio - 10 de julio (cerrado 3 de julio)

Residentes de Austin: \$160 / no residentes: \$173
Alfredo Guerrero es un instructor en el Centro que enseña modelado digital. Explora los conceptos básicos de la arquitectura con un énfasis en la cultura, color, material y textura. Darás forma de 3 dimensiones (3D) a tus ideas. El uso de Sketch Up (software de arquitectura) te ayudará a convertir tus ideas en las obras maestras 3D.



PRODUCCIÓN DE MÚSICA

13 de julio hasta 24 de julio

Residentes de Austin: \$178 / no residentes: \$192
Impartido por el cantante y compositor Pablo Méndez Barjau del grupo musical BUHU. Los estudiantes explorarán cada paso en el proceso de creación musical. Aprenderán lo esencial para analizar los estilos musicales, componer y producir su propio sonido. Completarán una pista final para compartir con sus amigos.



CONSEJERO EN FORMACIÓN

27 de julio hasta 7 de agosto

Residentes de Austin: \$178 / no residentes: \$192
Dirigido por Alfredo Guerrero, el taller ofrece a los adolescentes la oportunidad de prepararse para ser consejeros de campamento y líderes comunitarios. El programa da a los participantes la oportunidad de incursionar en las artes culturales y el ganar confianza en sí mismo, ya sea co-líder de una actividad o de ser un modelo a seguir.



**Emma S.
Barrientos**

**Mexican
American
Cultural
Center**

**600
River
Street
Austin,
Texas
512
974-
3772**



TEEN TALLERES

SUMMER WORKSHOPS FOR TEENS! AGES 13 - 17

Full scholarships are available! If you are in the reduced or free lunch program at AISD you will qualify! Spend your summer afternoons having fun and expressing your creativity! All workshops are Monday-Friday from 1pm-5pm.

Call Nayeli at 512-974-3785 or email
PARDFinAid@austintexas.gov for more info.



URBAN ART

June 15 - June 26

Austin Residents: \$178 / Non-residents: \$192
Experience the techniques of urban art making! Taught by Cody Seigmund, participants will learn the basic aerosol art fundamentals, community involvement and urban art history. Students will design and paint collaborative art murals and individual pieces to take home.



ARCHITECTURE

June 29 - July 10 (closed on July 3)

Austin Residents: \$160 / Non-residents: \$173
Alfredo Guerrero is an instructor at the Center teaching digital modeling. Explore the basics of Architecture with an emphasis on culture, color, material, and texture. Give 3-dimensional (3D) form to your ideas. Using Sketch Up, and architectural software, you will turn your ideas into 3D masterpieces.



MUSIC PRODUCTION

July 13 - July 24

Austin Residents: \$178 / Non-residents: \$192
Taught by recording artist and songwriter Pablo Méndez Barjau from the band BUHU. Students will explore every step in the music creation process. Learn the essentials to analyze musical styles, compose, and produce your own sound. You will be able to complete a finished track to share with your friends.



COUNSELOR IN TRAINING

July 27 - August 7

Austin Residents: \$178 / Non-residents: \$192
Lead by Alfredo Guerrero, this workshop is designed to prepare teens to be camp counselors & community leaders. The program provides participants the opportunity to venture into cultural arts while exploring leadership styles, and self-confidence, whether co-leading an activity or being a role model.



**Emma S. Barrientos
Mexican American
Cultural Center**



La ciudad de Austin está comprometida al Acta de Americanos Incapacitados. Si requiere asistencia para participar en nuestros programas por favor llame al teléfono número 512-974-3772 o 711 Relay Texas.



**Emma S. Barrientos
Mexican American
Cultural Center**



The City of Austin is proud to comply with the Americans with Disabilities Act. If you require special assistance for participation in our programs or use of our facilities please call 512-974-3772 or 711 Relay Texas.